

### Características

- Clase: código cambiante (roller code)
- Temperatura de uso (°C): -20 / +55
- Alimentación: 6Vcc (2 pilas de 3V tipo CR2016)
- Frecuencia: 433,92 Mhz
- Potencia de emisión: <10 mW

### Caractéristiques

- Type : code changeant (roller code)
- Température de service (°C) : -20 / +55
- Alimentation : 6Vcc (2 piles de 3V type CR2016)
- Fréquence : 433,92 Mhz
- Puissance d'émission : <10 mW

### Characteristics

- Class: changing code (roller code)
- Operating temperature (°C): -20 / +55
- Power supply: 6Vcc (2 batteries, 3V type CR2016)
- Frequency: 433,92 Mhz
- Emission power: <10 mW

### Características

- Classe: código variável (roller code)
- Temperatura de funcionamento (°C): -20 / +55
- Alimentação: 6Vcc (2 pilhas de 3V tipo CR2016)
- Frequência: 433,92 Mhz
- Potência de emissão: <10 mW

### Eigenschaften

- Klasse: Wechselcode (Rollercode)
- Betriebstemperatur (°C): -20 / +55
- Stromversorgung: 6 VDC (2 Batterien CR2016 3V)
- Frequenz: 433,92 Mhz
- Sendeleistung: <10 mW

### ES Emisor LIRA

#### Advertencias

Utilice este emisor sólo como se describe en estas instrucciones y no realice en él modificaciones ni manipulaciones no reflejadas en estas instrucciones.

#### Grabación del código en el receptor

##### A) Mediante el receptor (código estándar)

- 1 En el receptor, active el modo de grabación (consulte el manual de instrucciones del receptor).
- 2 Pulse el botón de marcha (1 ó 2) del emisor que quiera memorizar. Si la grabación se ha realizado correctamente, el receptor emite una señal sonora o luminosa.
- 3 Cuando haya memorizado todos los emisores, desactive el modo de grabación del receptor.

##### B) Mediante un emisor ya programado (código estándar)

- 1 En el emisor ya programado, pulse el minipulsador de grabación (3). En caso de usar el receptor LRRE es necesario pulsar, a continuación, el botón de marcha del canal memorizado (1) ó (2) del emisor LIRA. El receptor emite una señal acústica o luminosa, indicando que está listo para memorizar códigos.
- 2 Pulse el botón de marcha (1 ó 2) del emisor que quiera memorizar. Si la grabación se ha realizado correctamente, el receptor emite una señal de confirmación.
- 3 Transcurridos unos segundos sin memorizar ningún código, el receptor termina el modo de grabación y queda listo para funcionar.

#### Personalización del código del emisor


No es posible personalizar el código de los emisores LIRA.

#### Utilización

Pulse el botón de marcha (1 ó 2) para activar el canal deseado.

#### Cambio de la pila

Desmonte la carcasa del emisor utilizando la ranura (4) y extraiga las dos pilas (5). Coloque las nuevas pilas respetando la polaridad. Monte de nuevo la carcasa (4).

 Las pilas contienen sustancias contaminantes, por lo que **NUNCA** las deposite en la basura o en los contenedores de residuos comunes. Acuda a un punto limpio o a recogida de residuos, respetando la normativa local, para su posterior tratamiento.

#### Si el emisor no actúa correctamente

- Compruebe que las pilas están cargadas.
- Asegúrese de que el código del emisor está grabado en el receptor. Si tiene dudas, realice una nueva grabación.
- Verifique que el receptor funciona correctamente: pruebe con otro emisor.

#### DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Matz-Erreka S.Coop. declara, bajo su responsabilidad, que este aparato cumple con lo dispuesto en la Directiva 99/05/CE, del Parlamento Europeo y del consejo de 9 de Marzo de 1999, traspuesta a la legislación española mediante el Real Decreto 1890/2000, de 20 de noviembre.

WWW.ERREKA.COM



Antzuola 15-03-2010  
Peio Andrinua  
Business manager



### FR Émetteur LIRA

#### Advertissements

Utilisez cet émetteur selon les usages décrits dans ce manuel et ne réalisez aucune modification ou manipulation non reprises dans ces instructions.

#### Enregistrement du code sur le récepteur

##### A) À travers le récepteur (code standard)

- 1 Sur le récepteur, activez le mode d'enregistrement (consultez le manuel d'utilisation du récepteur).
- 2 Appuyez sur le bouton de mise en marche (1 ou 2) de l'émetteur que vous désirez enregistrer. Si l'enregistrement est correct, le récepteur émet un signal acoustique ou lumineux.
- 3 Une fois que tous les émetteurs sont enregistrés, désactivez le mode d'enregistrement du récepteur.

##### B) À travers un émetteur déjà programmé (code standard)

- 1 Sur l'émetteur déjà programmé, appuyez sur le mini-bouton d'enregistrement (3). Si vous utilisez le récepteur LRRE, il faut ensuite appuyer sur le bouton de marche du canal mémorisé (1) ou (2) de l'émetteur LIRA. Le récepteur émet un signal acoustique ou lumineux qui indique qu'il est prêt à enregistrer des codes.
- 2 Appuyez sur le bouton de mise en marche (1 ou 2) de l'émetteur que vous désirez enregistrer. Si l'enregistrement est correct, le récepteur émet un signal de confirmation.
- 3 Si quelques secondes s'écoulent sans qu'aucun code ne soit enregistré, le récepteur termine le mode d'enregistrement et il est prêt à fonctionner.

#### Personnalisation du code de l'émetteur


Il n'est pas possible de personnaliser le code des émetteurs LIRA.

#### Utilisation:

Appuyez sur le bouton de mise en marche (1 ou 2) pour activer le canal désiré.

#### Changement de la pile

Démontez la carcasse de l'émetteur en utilisant la fente (4) et retirez les deux piles (5). Placez les nouvelles piles en respectant la polarité. Placez à nouveau la carcasse (4).

 Les piles contiennent des substances polluantes. Ne les déposez JAMAIS dans la poubelle ou dans les containers pour résidus communs. Déposez-les dans une déchèterie ou lieu de ramassage de résidus, en respectant la réglementation locale, pour leur traitement ultérieur.

#### Si l'émetteur n'agit pas correctement

- Vérifiez que les piles sont chargées.
- Vérifiez que le code de l'émetteur est enregistré sur le récepteur. Si vous avez des doutes, réalisez un nouvel enregistrement.
- Vérifiez que le récepteur fonctionne correctement : essayez avec un autre émetteur.

#### DECLARATION DE CONFORMITÉ

Matz-Erreka S. Coop. déclare sous sa responsabilité que cet appareil remplit les dispositions reprises dans la Directive 99/05/CE du Parlement Européen et du Conseil du 9 mars 1999, transposée à la législation espagnole à travers le Décret Royal 1890/2000 du 20 novembre.

WWW.ERREKA.COM



Antzuola 15-03-2010  
Peio Andrinua  
Business manager

**Warnings**

Use this transmitter only as described in these instructions, and do not modify or manipulate in any way unless indicated.

**Programming the code in the receiver****A) By way of the receiver (standard code)**

- 1 Enable the programming mode in the receiver (see the receiver instructions manual).
- 2 Press the pushbutton (1 or 2) for the transmitter to be memorised. If programming has been carried out correctly, the receiver sounds or lights up.
- 3 When all the controls have been memorised, disable the programming mode of the receiver.

**B) By way of a pre-programmed transmitter (standard code)**

- 1 Press the programming mini-pushbutton in the programmed transmitter (3). When using the LRRE receiver, then press the button to start the memorised channel (1) or (2) of the LIRA transmitter. The receiver sounds or lights up to indicate that it is ready to memorise codes.
- 2 Press the pushbutton (1 or 2) for the transmitter to be memorised. If programming has been carried out correctly, the receiver gives out a confirmation signal.
- 3 Should a few seconds pass without any code being memorised, the receiver ends the programming mode and remains ready for operation.

**Personalising the transmitter code**


LIRA transmitter code cannot be personalised.

**Use**

Press the pushbutton (1 or 2) to enable the required channel.

**Changing the battery**

Dismount the transmitter frame using the groove (4) and remove the two batteries (5). Position the new batteries, respecting the polarity. Return the frame (4).

 The batteries contain contaminating substances and must NEVER be discarded along with common waste. Batteries must be taken to a suitable collection facility, in line with local regulations, for subsequent treatment.

**If the transmitter does not work correctly**

- Check that the batteries are not flat.
- Make sure the transmitter code is programmed in the receiver. If in doubt, carry out new programming.
- Check that the receiver works correctly: check using another transmitter.

**DECLARATION OF CONFORMITY**

Matz-Erreka S.Coop. declares, under its sole liability, that this device complies with that set out in Directive 99/05/EC, of the European Parliament and Council, of 9th March 1999, incorporated into Spanish legislation by way of Royal Decree 1890/2000, of 20th November.

WWW.ERREKA.COM



Antzuola 15-03-2010  
Peio Andrinua  
Business manager

**ADVERTÊNCIAS**

Utilize este emissor somente como descrito nestas instruções e não faça modificações ou manipulações que não estejam consideradas nestas instruções.

**Gravação do código no receptor****A) Através do receptor (código standard)**

- 1 No receptor, active o modo de gravação (consulte o manual de instruções do receptor).
- 2 Prima o botão de funcionamento (1 ou 2) do emissor que queira memorizar. Se a gravação foi realizada correctamente, o receptor emitirá um sinal sonoro ou luminoso.
- 3 Quando tiver memorizado todos os emissores, desactive os modo de gravação do receptor.

**B) Através de um emissor já programado (código standard)**

- 1 No emissor já programado, prima o mini-botão de gravação (3). No caso de usar o receptor LRRE é necessário premir, de seguida, o botão de funcionamento do canal memorizado (1) ou (2) do emissor LIRA. O receptor emite um sinal sonoro ou luminoso, a indicar que está pronto para memorizar códigos.
- 2 Prima o botão de funcionamento (1 ou 2) do emissor que queira memorizar. Se a gravação foi realizada correctamente, o receptor emite um sinal de confirmação.
- 3 Transcorridos alguns segundos sem memorizar nenhum código, o receptor finaliza o modo de gravação e estará pronto para funcionar.


**Personalização do código do emissor**

Não é possível personalizar o código dos emissores LIRA.

**Utilização:** Prima o botão de funcionamento (1 ou 2) para activar o canal desejado.

**Troca da pilha**

Desmonte a carcaça do emissor utilizando a ranhura (4) e retire as duas pilhas (5). Coloque as pilhas novas, respeitando a polaridade. Coloque a tampa novamente na carcaça (4).

 Como as pilhas contêm substâncias poluentes, NUNCA as deposite no lixo ou nos contentores de resíduos comuns. Recorra a um centro de limpeza e de recolha de resíduos para o seu posterior tratamento, respeitando as regulamentações locais.

**Se o emissor não funciona correctamente**

- Verifique se as pilhas estão carregadas.
- Assegure-se de que o código do emissor está gravado no receptor. Se tiver dúvida, faça uma nova gravação.
- Verifique se o receptor funciona correctamente: prove com outro emissor.

**DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE**

A Matz-Erreka S. Coop. declara, sob sua responsabilidade, que este aparelho cumpre com o disposto na Directiva 99/05/CE do Parlamento Europeu e do conselho de 9 de Março de 1999, transposto à legislação espanhola através do Real Decreto 1890/2000, de 20 de Novembro.

WWW.ERREKA.COM



Antzuola 15-03-2010  
Peio Andrinua  
Business manager

**Hinweise**

Verwenden Sie diesen Sender nur gemäß dieser Anleitung und führen Sie keine Veränderungen oder Eingriffe durch, die nicht in dieser Anleitung erwähnt sind.

**Speichern des Codes im Empfänger****A) Anhand des Empfängers (Standardcode)**

- 1 Aktivieren Sie den Speichermodus des Empfängers (siehe Gebrauchsanleitung Empfänger).
- 2 Drücken Sie die Starttaste (1 oder 2) des Senders, den Sie speichern möchten. Wurde das Speichern korrekt durchgeführt, gibt der Empfänger ein Leucht- oder akustisches Signal aus.
- 3 Nachdem alle Sender gespeichert worden sind, deaktivieren Sie den Speichermodus des Empfängers.

**B) Anhand eines bereits programmierten Senders (Standardcode)**

- 1 Drücken Sie am bereits programmierten Sender den Mini-Drucktaster für das Speichern (3). Wird ein Empfänger LRRE verwendet, muss anschließend die Starttaste des gespeicherten Kanals (1) bzw. (2) des Senders LIRA gedrückt werden. Der Empfänger zeigt mit einem akustischen oder Leuchtsignal an, dass er für das Speichern von Codes bereit ist.
- 2 Drücken Sie die Starttaste (1 oder 2) des Senders, den Sie speichern möchten. Wurde das Speichern korrekt durchgeführt, gibt der Empfänger ein Bestätigungssignal aus.
- 3 Wird einige Sekunden lang kein Code gespeichert, beendet der Empfänger den Speichermodus und ist betriebsbereit.


**Personalisierung des Sendercodes**

Der Code von LIRA Sendern kann nicht personalisiert werden.

**Verwendung:** Drücken Sie die Starttaste (1 oder 2), um den gewünschten Kanal zu aktivieren.

**Batteriewechsel**

Nehmen Sie das Gehäuse des Senders mithilfe des Spalts (4) ab und nehmen Sie die zwei Batterien heraus (5). Setzen Sie die neuen Batterien unter Berücksichtigung der Polarität ein. Setzen Sie das Gehäuse (4) wieder auf.

 Die Batterien enthalten giftige Stoffe, deshalb dürfen Sie NIEMALS in den Hausmüll oder andere normale Abfallbehälter geworfen werden. Geben Sie sie bitte in die speziell dafür vorgesehenen Behälter.

**Wenn der Sender nicht ordnungsgemäß funktioniert**

- Prüfen Sie, ob die Batterien geladen sind.
- Stellen Sie sicher, dass der Code des Senders im Empfänger gespeichert ist. Im Zweifelsfall speichern Sie den Code erneut.
- Prüfen Sie, ob der Empfänger ordnungsgemäß funktioniert: Versuchen Sie es mit einem anderen Sender.

**KOMFORMITÄTSERKLÄRUNG**

Matz-Erreka S.Coop. erklärt unter eigener Verantwortung, dass dieses Gerät die Anforderungen der Richtlinie 99/05/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 9. März 1999 erfüllt

WWW.ERREKA.COM



Antzuola 15-03-2010  
Peio Andrinua  
Business manager